



SCADENZA BANDO  
3 SETTEMBRE 2015

**CONCORSO PUBBLICO, PER TITOLI ED ESAMI, RISERVATO AI SENSI DELL'ART. 4, COMMA 6, DEL D.L. N.101/2013 E SUCCESSIVA LEGGE DI CONVERSIONE N. 125/2013, PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI COLLABORATORE TECNICO PROFESSIONALE – TRADUTTORE (CATEGORIA D, POSIZIONE ECONOMICA D1), A TEMPO PIENO E INDETERMINATO, PER LE ESIGENZE DELL'INMP (CODICE PROCEDURA COLL.TRAD./2015)**

Pubblicato su:

Gazzetta Ufficiale Repubblica Italiana n. 59 del 4 agosto 2015 - IV Serie Speciale – Concorsi ed Esami

Sito istituzionale [www.inmp.it](http://www.inmp.it) sezione “Concorsi”

In esecuzione della deliberazione del Direttore dell'Istituto n. 427 del 27 luglio 2015 è indetto concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di **n. 1 posto di collaboratore tecnico professionale – traduttore (categoria D posizione economica D1)**, a tempo pieno e indeterminato, per le esigenze dell'INMP, destinato **esclusivamente**, ai sensi dell'art. 4, comma 6, del D.L. n. 101/2013, convertito con modificazioni dalla Legge n. 125/2013, ai seguenti soggetti:

- coloro che sono in possesso dei requisiti di cui all'articolo 1, commi 519 e 558, della Legge 27 dicembre 2006, n. 296 e all'articolo 3, comma 90, della Legge 24 dicembre 2007, n. 244;

- coloro che alla data del 30 ottobre 2013 (data di pubblicazione della legge di conversione n. 125/2013 di conversione del decreto – legge n.101/2013) abbiano maturato, negli ultimi cinque anni, (ovvero nell'arco temporale che va dal 30.10.2008 al 30.10.2013) almeno tre anni di servizio con contratto di lavoro subordinato a tempo determinato alle dipendenze dell'INMP (Amministrazione che emana il bando), in mansioni equivalenti al posto da ricoprire, con esclusione, in ogni caso, dei servizi prestati presso uffici di diretta collaborazione degli organi politici (di cui all'art. 90 del TUEL);

- personale non dirigenziale in possesso dei requisiti di cui sopra maturati alle dipendenze dell'Amministrazione provinciale di Roma.

Il presente bando è disciplinato dalle disposizioni normative di cui al D.lgs. 30 dicembre 1992, n. 502 e s.m.i., al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al D.P.R. 9 maggio 1994 n. 487, al D.lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e s.m.i.

Ai sensi dell'art. 7, comma 1, D.lgs. 30 marzo 2001, n. 165 e s.m.i., vengono garantite parità e pari opportunità tra uomini e donne e l'assenza di ogni forma di discriminazione diretta e indiretta per l'accesso al lavoro e al trattamento sul lavoro.

## **1. TRATTAMENTO ECONOMICO**

1. Il vincitore del concorso sarà inquadrato nella figura professionale di collaboratore tecnico professionale – traduttore cat. D, per la quale sono previsti:
  - stipendio tabellare previsto per la categoria D, posizione economica D1, pari ad € 1.922,90 lordi mensili;
  - tredicesima mensilità nella misura di legge;
  - emolumenti accessori previsti dal contratto di lavoro e, se dovuto, assegno per il nucleo familiare, nella misura di legge.
2. Sono fatte salve le ritenute previdenziali, assistenziali ed erariali.



## 2. REQUISITI DI AMMISSIONE AL CONCORSO

1. I requisiti di ammissione al concorso sono i seguenti:

- a) **diploma di laurea in Lingue e civiltà orientali e titoli equipollenti ai sensi del D.M. 9 Luglio 2009.** I diplomi di laurea conseguiti all'estero saranno considerati utili purché riconosciuti equipollenti ad uno dei diplomi italiani: a tal fine nella domanda di concorso devono essere indicati, a pena di esclusione, gli estremi del provvedimento di riconoscimento dell'equipollenza al corrispondente titolo di studio italiano in base alla normativa vigente; le equipollenze devono sussistere alla data di scadenza per la presentazione delle domande;
- b) essere il possesso di uno dei seguenti requisito di servizio così come previsti dalla norma relativa all'individuazione dei riservatari:
- b1) requisiti di cui all'articolo 1, commi 519 e 558, della Legge 27 dicembre 2006, n. 296 e all'articolo 3, comma 90, della Legge 24 dicembre 2007, n. 244 ovvero:
- essere stati in servizio al 1° gennaio 2007 con tre anni di servizio a tempo determinato maturato nel quinquennio precedente;
  - essere stati in servizio al 1° gennaio 2007 con tre anni di servizio a tempo determinato maturato in virtù di un contratto in essere al 29 settembre 2006, tenendo conto anche del servizio svolto a tempo determinato nel quinquennio precedente al 1° gennaio 2007;
  - aver maturato tre anni di servizio a tempo determinato nel quinquennio precedente al 1° gennaio 2007, per coloro non in servizio al 1° gennaio 2007;
  - essere stati in servizio al 1° gennaio 2008 con tre anni di servizio a tempo determinato maturato in virtù di un contratto in essere al 28 settembre 2007, tenendo conto anche del servizio svolto a tempo determinato nel quinquennio precedente al 1° gennaio 2008;
- b2) aver maturato alla data del 30 ottobre 2013 (data di pubblicazione della legge di conversione n. 125/2013), negli ultimi cinque anni, (ovvero nell'arco temporale che va dal 30.10.2008 al 30.10.2013) almeno tre anni di servizio con contratto di lavoro subordinato a tempo determinato alle dipendenze dell'INMP, in mansioni equivalenti al posto da ricoprire, con esclusione, in ogni caso, dei servizi prestati presso uffici di diretta collaborazione degli organi politici (di cui all'art. 90 del TUEL);
- b3) aver maturato i requisiti di cui ai precedenti punti b1) e/o b2) alle dipendenze dell'Amministrazione provinciale di Roma;
- c) cittadinanza italiana o cittadinanza di altro Stato membro dell'Unione Europea o loro familiari non aventi la cittadinanza di uno Stato membro purché siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente, nonché cittadini di Paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;
- d) godere dei diritti civili e dei diritti politici;
- e) idoneità fisica all'impiego;
- f) non aver riportato condanne penali e non avere procedimenti penali in corso per reati che impediscono, ai sensi delle disposizioni vigenti, la costituzione del rapporto di impiego con la Pubblica Amministrazione;



- g) non essere stati licenziati o destituiti da una Pubblica Amministrazione;
  - h) regolare posizione nei confronti degli obblighi di leva militare (solo per i concorrenti di sesso maschile nati anteriormente al 1986);
  - i) conoscenza della lingua inglese o francese;
  - j) conoscenza delle apparecchiature ed applicazioni informatiche più diffuse.
2. I cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea o loro familiari o cittadini di Paesi terzi di cui alla precedente lett. c) devono possedere i seguenti requisiti:
- godere dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o di provenienza;
  - essere in possesso, fatta eccezione della titolarità della cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica;
  - avere adeguata conoscenza della lingua italiana.
3. Tutti i summenzionati requisiti di ammissione devono essere posseduti alla data di scadenza del presente bando.
4. L'accertamento della mancanza anche di uno solo dei requisiti prescritti per l'ammissione al concorso e per la nomina in ruolo comporta, in qualunque tempo, la decadenza dalla nomina.

### 3. MODALITA' E TERMINI DI PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

1. Le domande di partecipazione, redatte in carta semplice secondo lo schema esemplificativo allegato (All.1), e debitamente firmate dovranno pervenire, corredate dalla documentazione richiesta, a pena di esclusione, **entro le ore 12.00 del 30° giorno successivo a quello della data di pubblicazione del presente bando sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana IV Serie Speciale – “Concorsi ed Esami”**. Qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo. Il termine fissato per la presentazione delle domande e dei documenti è perentorio; l'eventuale riserva di invio successivo di documenti è priva di effetto.
2. Le domande di partecipazione potranno essere presentate secondo una delle seguenti modalità:
- a) **mediante consegna diretta** all'Ufficio di Segreteria del Direttore dell'INMP, Via di San Gallicano 25/a, Roma, nell'orario compreso tra le ore 09:00 e le ore 12:00 dei giorni feriali lavorativi (dal lunedì al venerdì) compresi nel periodo di pubblicazione del presente bando. Il personale ricevente provvederà ad apporre, sulla busta contenente la domanda di partecipazione, il timbro dell'Istituto riportante la data con indicazione dell'ora di presentazione e a rilasciare all'interessato apposita ricevuta. Non sarà consentita la presentazione di domande di partecipazione oltre la data e l'ora di scadenza sopra precisate. Le domande, unitamente a tutta la documentazione allegata, dovranno essere consegnate in busta chiusa indirizzata a: Ufficio di Segreteria del Direttore dell'INMP, Via di San Gallicano 25/a, 00153 Roma. La domanda potrà essere consegnata dal candidato oppure da persona da esso delegata munita di documento di riconoscimento. Sulla busta dovrà essere precisato il nome e cognome del candidato, nonché il codice della presente procedura di reclutamento (**COLL.TRAD./2015**);
  - b) **mediante invio a mezzo raccomandata** con avviso di ricevimento indirizzata all'Ufficio di Segreteria del Direttore dell'INMP, Via di San Gallicano 25/a, Roma. La domanda dovrà pervenire a pena di esclusione entro il termine perentorio di cui sopra. Della data di inoltro fa fede il timbro a data dell'ufficio postale di spedizione. Le domande, unitamente a tutta la documentazione allegata, dovranno pervenire in busta chiusa indirizzata a: Ufficio di Segreteria del Direttore dell'INMP, Via di San Gallicano 25/a, 00153 Roma.



Sulla busta dovrà essere precisato il nome e cognome del candidato, nonché il codice della presente procedura di reclutamento (**COLL.TRAD./2015**);

- c) **mediante invio tramite posta elettronica certificata** del candidato, all'indirizzo [inmp@pec.inmp.it](mailto:inmp@pec.inmp.it) (esclusivamente i titolari di casella di posta elettronica certificata personale) specificando nell'oggetto **"Domanda di partecipazione al concorso pubblico riservato per n. 1 posto di collaboratore tecnico professionale – traduttore cat.D"**. Non saranno ritenute valide le domande provenienti da indirizzi di posta elettronica semplice/ordinaria. Nel caso di inoltro tramite PEC, la domanda di partecipazione dovrà essere firmata dal candidato, scannerizzata e inviata. La domanda e gli allegati dovranno essere in formato PDF. In tal caso, la data e l'ora di presentazione della domanda saranno comprovate dalla ricevuta di accettazione. La trasmissione per posta elettronica certificata con le modalità previste dal vigente codice dell'amministrazione digitale sostituisce la firma autografa del mittente che, per la produzione della necessaria documentazione, potrà avvalersi delle facoltà di dichiarazione sostitutiva di cui agli articoli 19, 46 e 47 del DPR n. 445 del 2000 e s.m.i.
3. L'INMP declina ogni responsabilità per l'eventuale smarrimento della domanda o dei documenti spediti a mezzo del servizio postale, nonché per la dispersione di comunicazioni dipendenti dalla inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o per la mancata oppure tardiva comunicazione di cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda o per eventuali disguidi postali o telematici non imputabili a colpa dell'Istituto stesso.

#### 4. CONTENUTO DELLA DOMANDA

1. Nella domanda di partecipazione gli aspiranti, a pena di esclusione dalla procedura, dovranno dichiarare, sotto la propria responsabilità e consapevoli della sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci:
- a) il cognome e il nome, la data e il luogo di nascita, il codice fiscale e la residenza;
  - b) il possesso della cittadinanza italiana, ovvero quella di altro Stato membro dell'Unione Europea o di essere familiare di un cittadino degli Stati membri dell'Unione Europea titolare di diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente, o di essere cittadino di Paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o di essere titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;
  - c) il Comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
  - d) il possesso dell'idoneità fisica allo svolgimento dell'attività oggetto dell'incarico, senza alcuna limitazione specifica per la funzione richiesta dal posto in oggetto;
  - e) le eventuali condanne penali riportate ovvero di non aver riportato condanne penali, nonché eventuali procedimenti penali pendenti;
  - f) non essere stati destituiti, dispensati o licenziati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione;
  - g) la posizione nei confronti degli obblighi militari (solo per i concorrenti di sesso maschile nati anteriormente al 1986);
  - h) il possesso del titolo di studio richiesto quale requisito di ammissione, con l'indicazione della data, della votazione, della sede e della denominazione completa dell'Istituto in cui è stato conseguito (per i titoli di studio conseguiti all'estero, indicare anche gli estremi del provvedimento di equipollenza al corrispondente titolo di studio italiano);
  - i) i servizi prestati presso Pubbliche Amministrazioni e le eventuali cause di cessazione di precedenti rapporti di pubblico impiego, ovvero di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
  - j) di essere in possesso del requisito di cui all'art.2 comma1 lettera b1), b2), b3);
  - k) gli eventuali titoli che danno diritto alla preferenza, in caso di parità di punteggio (commi 4 e 5 dell'art. 5 d.P.R. 487/94). La mancata dichiarazione esclude il concorrente dall'eventuale beneficio correlato;



- l) il domicilio (ed eventualmente recapito telefonico ed e-mail) presso il quale si chiede che vengano fatte all'aspirante le necessarie comunicazioni inerenti la procedura. A tale scopo, l'aspirante dovrà comunicare ogni eventuale successiva variazione del domicilio indicato nella domanda. In caso di mancata indicazione vale, ad ogni effetto, la residenza di cui alla precedente lettera a);
  - m) la lingua straniera, oggetto del colloquio in sede di prova orale, scelta dal candidato fra le seguenti: inglese o francese;
  - n) accettare tutte le indicazioni contenute nel presente bando e dare il proprio consenso al trattamento dei dati, ai sensi del D.Lgs. n. 196/03, al fine di provvedere agli adempimenti di legge esclusivamente nell'ambito e per le finalità previste nella procedura concorsuale di che trattasi.
2. Il candidato portatore di handicap, fermo restando il requisito dell'idoneità fisica tale da permettere lo svolgimento delle funzioni proprie del profilo professionale per il quale concorre, deve indicare nella domanda la propria condizione e specificare l'ausilio ed i tempi aggiuntivi eventualmente necessari per lo svolgimento delle prove.
  3. La domanda di partecipazione al concorso deve essere firmata in calce dal candidato. Non sarà presa in considerazione la domanda priva di firma.
  4. L'omessa dichiarazione nella domanda anche di uno solo dei requisiti richiesti per l'ammissione determina l'esclusione dal concorso.

## 5. DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE ALLA DOMANDA

1. Le domande di partecipazione al concorso devono essere corredate dalla seguente documentazione:
  - a) l'elenco dei titoli posseduti alla data di scadenza del bando, che l'interessato ritiene utili ai fini della valutazione della sua candidatura;
  - b) curriculum formativo e professionale, redatto in formato europeo, datato e sottoscritto e contenente, a pena di esclusione, la dichiarazione di veridicità delle informazioni contenute, resa ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000, e relativo alle attività professionali e di studio formalmente documentate acquisite nell'arco dell'intera carriera, gli incarichi di insegnamento conferiti da enti pubblici, nonché la partecipazione a convegni, congressi o seminari che abbiano finalità di formazione e di aggiornamento professionale.
  - c) elenco dei documenti e dei titoli presentati, numerati progressivamente in relazione al corrispondente titolo e con l'indicazione del relativo stato (se originale, autocertificazione o fotocopia autenticata) datato e firmato;
  - d) (eventuale) idonea certificazione, ovvero secondo le norme in materia, apposita dichiarazione sostitutiva qualora si è dichiarato di essere in possesso di eventuali titoli di preferenza;
  - e) copia di un valido documento di identità, in corso di validità, **a pena di esclusione.**
2. Ai sensi dell'art. 40, comma 1, del D.P.R. n. 445/2000, così come modificato dall'art. 15 della legge n. 183/2011, ai fini della partecipazione ai pubblici concorsi i certificati rilasciati dalla Pubblica Amministrazione e gli atti di notorietà sono sempre sostituiti dalle dichiarazioni di cui agli articoli 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 come di seguito specificato.
3. Ai sensi dell'art. 49 del D.P.R. n. 445/2000 restano esclusi dal regime dell'autocertificazione i certificati medici e sanitari che devono essere presentati in originale o in copia autenticata.
4. Il candidato, deve presentare in carta semplice e senza autentica della firma, unitamente a fotocopia semplice di un proprio documento di identità personale in corso di validità:
  - a) **“dichiarazione sostitutiva di certificazione”**: nei casi tassativamente indicati nell'art. 46 del D.P.R. n. 445/2000 (ad esempio: stato di famiglia, iscrizione all'albo professionale, possesso del titolo di studio, di specializzazione, di abilitazione, ecc.), oppure
  - b) **“dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà”**: per tutti gli stati, fatti e qualità personali non compresi nell'elenco di cui al citato art. 46 del D.P.R. 445/2000 (ad esempio: attività di servizio; incarichi libero-professionali; attività di docenza, frequenza di corsi di formazione, di aggiornamento; partecipazione a convegni, seminari; conformità all'originale di pubblicazioni, ecc.).



5. In ogni caso, la dichiarazione resa dal candidato, in quanto sostitutiva a tutti gli effetti della certificazione, deve contenere tutti gli elementi necessari alla valutazione del titolo che il candidato intende produrre. L'omissione anche di un solo elemento comporta la non valutazione del titolo autocertificato/dichiarato.
6. In particolare, con riferimento al servizio prestato, la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, resa con le modalità di cui ai precedenti articoli, deve contenere, pena la non valutazione del servizio: l'esatta denominazione dell'Ente presso il quale il servizio è stato prestato; la qualifica; la tipologia del rapporto di lavoro (dipendente, collaborazione coordinata e continuativa, incarico libero-professionale, borsa di studio ecc.); la tipologia dell'orario (tempo pieno/tempo definito/ part-time con la relativa percentuale rispetto al tempo pieno); le date (giorno/mese/anno) di inizio e di conclusione del servizio prestato nonché le eventuali interruzioni, nonché quant'altro necessario per valutare il servizio stesso.
7. Le pubblicazioni debbono essere edite a stampa e allegate alla domanda per intero. Possono essere presentate in fotocopia e autenticate dal candidato, ai sensi dell'art. 19 del D.P.R. n. 445/2000, purché il medesimo attesti, mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, resa con le modalità sopraindicate, che le copie dei lavori specificamente richiamati nella dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà sono conformi agli originali.
8. Il candidato può autenticare le copie di qualsiasi altro tipo di documento che possa costituire titolo e che ritenga utile allegare alla domanda ai fini della valutazione della propria candidatura, purché il medesimo elenchi specificamente ciascun documento presentato in fotocopia semplice nella dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, resa con le modalità sopraindicate, dichiarando la corrispondenza all'originale.
9. Non saranno ritenute valide, e pertanto non saranno valutati i relativi titoli, generiche dichiarazioni di conformità all'originale che non contengano la specifica descrizione di ciascun documento allegato.
10. L'Amministrazione effettuerà idonei controlli sulla veridicità del contenuto delle dichiarazioni sostitutive ricevute. In caso di accertate difformità tra quanto dichiarato e quanto accertato dall'Amministrazione:
  - a) l'Amministrazione procederà alla segnalazione all'Autorità Giudiziaria per le sanzioni penali previste ai sensi dell'art. 76 D.P.R. 445/00;
  - b) in caso di sopravvenuta assunzione l'Amministrazione applicherà l'art. 55-quater del d.lgs. 165/01;
  - c) l'interessato decadrà comunque, ai sensi dell'art. 75 D.P.R. 445/2000, da tutti i benefici conseguiti sulla base della dichiarazione non veritiera.

## **6. COMMISSIONE ESAMINATRICE**

1. La commissione esaminatrice sarà nominata in ottemperanza a quanto disposto dall'art. 44 del D.P.R. n. 220/01, e secondo le modalità previste dall'art. 6 del medesimo decreto.
2. La commissione esaminatrice, ove necessario, potrà essere integrata da membri aggiunti per l'accertamento della conoscenza dell'uso delle apparecchiature e delle applicazioni informatiche e della lingua straniera.

## **7. VALUTAZIONE DEI REQUISITI DI AMMISSIONE E DEI TITOLI**

1. Il mancato possesso, anche di uno solo, di tali requisiti di ammissione comporta l'immediata esclusione dalla selezione. L'Istituto, nell'ambito dello svolgimento della procedura concorsuale, potrà stabilire l'esclusione dei candidati, qualora venga accertato il mancato possesso dei requisiti di ammissione nonché la mancata osservanza delle disposizioni di cui al presente bando.



2. I titoli saranno valutati dall'apposita Commissione esaminatrice, ai sensi delle disposizioni di cui al D.P.R. n. 220 del 27 marzo 2001. In particolare, ai sensi dell'art.8 del predetto decreto, la Commissione disporrà complessivamente di n. 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per i titoli
- 70 punti per le prove di esame

I punti per le prove di esame sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica
- 20 punti per la prova orale.

Ai sensi della Circolare del Dipartimento della Funzione Pubblica n.5/2013, la Commissione potrà dare nell'ambito della valutazione dei titoli diverso rilievo all'anzianità maturata.

I punti per la valutazione dei titoli sono così ripartiti:

- titoli di carriera max punti 15
- titoli accademici e di studio max punti 4
- pubblicazioni e titoli scientifici max punti 3
- curriculum formativo e professionale max punti 8

3. La Commissione effettuerà la valutazione dei titoli secondo i criteri di valutazione fissati dagli artt. 11, 20, 21 e 22 del D.P.R. n. 220/01.

## 8. PROVE DI ESAME

1. La Commissione esaminatrice sottoporrà gli aspiranti alle seguenti prove d'esame:

- a) **prova scritta:** La prova scritta tenderà a misurare le conoscenze possedute dal candidato e potrà svolgersi anche mediante la soluzione di quesiti a risposta sintetica sulle materie indicate:
  - diritto dell'unione europea, antropologia culturale, istituzioni di diritto pubblico, glottologia e letteratura araba.
- b) **prova pratica:** La prova pratica verterà sulle tematiche e sulle situazioni correlate agli ambiti operativi specifici del profilo a concorso e potrà consistere nella traduzione di un testo in lingua araba o inglese. La prova potrà essere espletata anche con l'ausilio di strumenti informatici.
- c) **prova orale:** Il colloquio verterà sulle materie oggetto della prova scritta e pratica. La prova orale verterà altresì su elementi di informatica e sulla verifica della conoscenza della lingua inglese o francese.

2. Il superamento della prova scritta è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza espressa con il punteggio di almeno 21/30.
3. Il superamento della prova pratica e della prova orale è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza espressa con il punteggio di almeno 14/20.
4. I candidati ammessi e il diario delle prove sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica – 4<sup>a</sup> serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito web istituzionale, sezione “Concorsi”, non meno di quindici giorni prima della data stabilita per la prova scritta, ed almeno venti giorni prima della data delle prove pratica e prova orale.



Detta pubblicazione varrà quale convocazione a sostenere le prove ed i candidati che non avranno ricevuto alcuna comunicazione di esclusione dalla procedura concorsuale dovranno presentarsi, senza alcun preavviso, nella sede, nel giorno e nell'ora stabiliti, muniti di un documento d'identità in corso di validità.

5. I candidati che non si presenteranno a sostenere le prove di concorso, qualunque ne sia la motivazione, nei giorni e nella sede stabilita saranno dichiarati esclusi dalla procedura.

## **9. GRADUATORIA, RISERVA E TITOLI DI PREFERENZA**

1. La Commissione esaminatrice, al termine delle prove concorsuali, predisporrà la graduatoria di merito formulata secondo l'ordine dei punteggi della votazione complessiva riportata da ciascun candidato, con l'osservanza, in caso di parità di punteggio, delle preferenze previste dall'art. 5 del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487, purché documentate.
2. La graduatoria di merito sarà approvata con deliberazione del Direttore Generale, che procederà, previo riconoscimento di regolarità degli atti, alla dichiarazione dei vincitori dei posti messi a concorso.
3. La validità e l'utilizzazione della graduatoria saranno determinate in relazione alle norme di legge in vigore.

## **10. ADEMPIMENTI DEI VINCITORI**

1. I vincitori del concorso saranno invitati dall'Istituto a produrre entro il termine di 30 giorni dalla data della comunicazione scritta, per la stipulazione del contratto individuale di lavoro, i documenti e/o le certificazioni sostitutive degli stessi necessari per l'assunzione, che saranno ivi elencati.
2. Nell'ipotesi di scadenza del suddetto termine senza che siano pervenute la dichiarazione e la documentazione richieste, l'Istituto comunicherà di non dare luogo alla stipulazione del contratto.
3. L'Istituto, verificata la sussistenza dei requisiti, procederà alla stipulazione del contratto, nel quale sarà indicata la data di inizio del rapporto di lavoro. Gli effetti giuridici ed economici decorreranno dalla data di effettiva assunzione in servizio.
4. Con la stipula del contratto individuale di lavoro, è implicita l'accettazione, senza riserva di tutte le norme, ed in particolare di quelle previste nei contratti collettivi nazionali di lavoro, che disciplinano lo stato giuridico ed il trattamento economico del personale non dirigenziale del Servizio Sanitario Nazionale.
5. Costituisce condizione risolutiva del rapporto di impiego, senza alcun obbligo di preavviso, l'annullamento della procedura concorsuale, che ne costituisce il presupposto, nonché l'aver ottenuto l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi e/o viziati da invalidità non sanabile.

## **11. INFORMATIVA DATI PERSONALI**

1. Tutti i dati personali forniti dai candidati in occasione della presente procedura concorsuale saranno trattati dall'Istituto nel rispetto del d.lgs. n. 196/2003. Il trattamento sarà finalizzato allo svolgimento della presente procedura e all'eventuale instaurazione e gestione del rapporto contrattuale. La presentazione della domanda da parte del candidato implica il consenso al trattamento dei propri dati personali, compresi i dati sensibili. Gli stessi potranno essere messi a disposizione degli aventi diritto che ne facciano espressa richiesta ai sensi dell'art. 22 della L. n. 241/1990.





## **12. DISPOSIZIONI TRANSITORIE E FINALI**

1. Con la partecipazione al concorso è implicita da parte dei candidati l'accettazione, senza riserva alcuna, di tutte le disposizioni del presente bando.
2. Per tutto quanto non previsto dal presente bando e dalla normativa in esso richiamata si rinvia al D.P.R. 220/2001 ed alle norme vigenti in materia.
3. L'Istituto si riserva, a proprio insindacabile giudizio e senza che per i concorrenti insorga alcuna pretesa o diritto, la facoltà di annullare, sospendere, modificare e revocare la procedura concorsuale.
4. L'INMP si riserva, altresì, in relazione al numero delle domande pervenute, la facoltà di sottoporre i candidati alla prova di preselezione. Saranno ammessi alla prova scritta i candidati che, effettuata la preselezione, risulteranno collocati in graduatoria entro i primi 30 posti, nonché i candidati eventualmente classificatisi ex aequo.
5. Sono esonerati dal sostenere la prova preselettiva e sono ammessi direttamente alla prova scritta, i candidati che, alla data di scadenza per la presentazione delle domande di partecipazione al presente concorso prestino o hanno prestato attività lavorativa con rapporto di lavoro a tempo determinato presso l'INMP e siano in possesso dei requisiti richiesti di partecipazione.
6. Ai sensi dell'art.10 comma 6 del D.P.R. 220/2001, le operazioni concorsuali devono essere concluse entro sei mesi dalla prova scritta.

## **13. RESTITUZIONE DEI DOCUMENTI**

1. I candidati potranno ritirare la documentazione presentata personalmente, o per messo di un soggetto incaricato munito di apposita delega, decorsi 180 giorni dalla data di approvazione della delibera di nomina dei vincitori.
2. Nell'ipotesi di candidati che non si siano presentati a sostenere le prove d'esame, la documentazione presentata potrà essere restituita anche prima del suddetto termine.
3. In caso di eventuali ricorsi dinanzi al competente organo giurisdizionale la restituzione potrà avvenire solo dopo l'esito di tali ricorsi. Nel caso in cui la restituzione avvenga tramite il servizio postale le spese saranno a totale carico degli interessati.

## **14. FORME DI PUBBLICITA'**

1. Il presente bando viene pubblicato sul sito internet dell'Istituto all'indirizzo [www.inmp.it](http://www.inmp.it), sezione "Concorsi" e per estratto, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale "Concorsi ed esami".
2. Per eventuali ulteriori informazioni gli aspiranti potranno rivolgersi alla U.O.C. Gestione del personale e affari amministrativi, nei giorni dal lunedì al venerdì dalle ore 10.00 alle ore 12.00 (tel. 06/58558204).

IL DIRETTORE DELL'ISTITUTO  
Dott.ssa Concetta Mirisola



**Facsimile di domanda di ammissione  
(da redigere in carta semplice)**

**AL DIRETTORE DELL'INMP  
- Ufficio di Segreteria  
Via di San Gallicano 25/a  
00153 ROMA**

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ (prov. \_\_\_\_\_), e residente a \_\_\_\_\_ (prov. \_\_\_\_\_) in Via/Piazza \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_

**CHIEDE**

di essere ammesso/a a partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di **n. 1 posto di collaboratore tecnico professionale – traduttore (categoria D posizione economica D1)**, a tempo pieno e indeterminato, indetto con deliberazione n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_

A tal fine, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000, consapevole delle conseguenze penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, sotto la propria responsabilità:

**DICHIARA**

- di essere in possesso della cittadinanza italiana; *ovvero* di avere la seguente cittadinanza \_\_\_\_\_ (\*a);
- di essere iscritto nelle liste elettorali del comune di \_\_\_\_\_;
- di essere fisicamente idoneo allo svolgimento dell'attività oggetto dell'incarico, senza alcuna limitazione specifica per la funzione richiesta dal posto in oggetto;
- di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso per reati che impediscono, ai sensi delle disposizioni vigenti, la costituzione del rapporto di impiego con la Pubblica Amministrazione;
- di non essere stato destituito, dispensato o licenziato dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero di non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale ai sensi dell'art. 127, primo comma, lettera d) del D.P.R. 10.01.1957, n. 3 e di non essere stato licenziato per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o con mezzi fraudolenti;
- di avere la seguente posizione nei riguardi degli obblighi di leva militare (solo per i concorrenti di sesso maschile nati anteriormente al 1986) \_\_\_\_\_;

- di essere in possesso del diploma di laurea in \_\_\_\_\_ conseguito in data \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_ con votazione finale \_\_\_\_\_; Per i titoli di studio stranieri: equipollente al seguente titolo di studio italiano \_\_\_\_\_ (\*b);
- di essere il possesso di uno dei seguenti requisiti di servizio così come previsti dalla norma relativa all'individuazione dei riservatari (barrare la lettera corrispondente):

**b1)** requisiti di cui all'articolo 1, commi 519 e 558, della Legge 27 dicembre 2006, n. 296 e all'articolo 3, comma 90, della Legge 24 dicembre 2007, n. 244 ovvero:

- essere stati in servizio al 1° gennaio 2007 con tre anni di servizio a tempo determinato maturato nel quinquennio precedente;
- essere stati in servizio al 1° gennaio 2007 con tre anni di servizio a tempo determinato maturato in virtù di un contratto in essere al 29 settembre 2006, tenendo conto anche del servizio svolto a tempo determinato nel quinquennio precedente al 1° gennaio 2007;
- aver maturato tre anni di servizio a tempo determinato nel quinquennio precedente al 1° gennaio 2007, per coloro non in servizio al 1° gennaio 2007;
- essere stati in servizio al 1° gennaio 2008 con tre anni di servizio a tempo determinato maturato in virtù di un contratto in essere al 28 settembre 2007, tenendo conto anche del servizio svolto a tempo determinato nel quinquennio precedente al 1° gennaio 2008;

**b2)** aver maturato alla data del 30 ottobre 2013 (data di pubblicazione della legge di conversione n. 125/2013), negli ultimi cinque anni, (ovvero nell'arco temporale che va dal 30.10.2008 al 30.10.2013) almeno tre anni di servizio con contratto di lavoro subordinato a tempo determinato alle dipendenze dell'INMP, in mansioni equivalenti al posto da ricoprire con esclusione, in ogni caso, dei servizi prestati presso uffici di diretta collaborazione degli organi politici (di cui all'art. 90 del TUEL);

**b3)** aver maturato i requisiti di cui ai precedenti punti b1) e/o b2) alle dipendenze dell'Amministrazione provinciale di Roma;

- di possedere i seguenti titoli che danno diritto alla preferenza, in caso di parità di punteggio (commi 4 e 5 dell'art. 5 D.P.R. n. 487/94) \_\_\_\_\_;
- di aver prestato altri servizi alle dipendenze di Pubbliche Amministrazioni come segue: dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ in qualità di \_\_\_\_\_ presso \_\_\_\_\_ e che la risoluzione dei precedenti rapporti è stata determinata dalle seguenti cause \_\_\_\_\_;
- di non essere portatore di handicap; ovvero, di essere portatore di handicap e di avere necessità del

seguinte ausilio o tempi aggiuntivi \_\_\_\_\_;

- di prescegliere per la prova orale la seguente lingua straniera (inglese o francese) \_\_\_\_\_;
- di accettare tutte le indicazioni contenute nel presente bando e dare il proprio consenso al trattamento dei dati, ai sensi del D.Lgs. n. 196/03, al fine di provvedere agli adempimenti di legge esclusivamente nell'ambito e per le finalità previste nella procedura concorsuale di che trattasi;
- che l'indirizzo – con l'impegno di comunicare ogni eventuale variazione – al quale deve essere fatta ogni necessaria comunicazione relativa al presente procedimento è il seguente: Sig. \_\_\_\_\_ Via/Piazza \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ Telefono n. \_\_\_\_\_ Cellulare \_\_\_\_\_ Cap. \_\_\_\_\_ Città \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_ Posta elettronica certificata (se posseduta): \_\_\_\_\_ (in caso di mancata indicazione le comunicazioni saranno inviate all'indirizzo indicato quale residenza).

***Sezione riservata ai cittadini dell'Unione Europea o di Paesi terzi***

- di godere dei diritti civili e politici nello stato di appartenenza (ovvero specificare i motivi in caso negativo) \_\_\_\_\_
- di avere adeguata conoscenza della lingua italiana

Data \_\_\_\_\_

Il/la Dichiarante (firma per esteso)

\_\_\_\_\_

(\*a) specificare:

- Se si è familiari di cittadini di uno Stato membro dell'Unione Europea non aventi la cittadinanza di uno stato membro purché titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- Se si è cittadini di paesi terzi, titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;

(\*b) nel caso di titolo di studio conseguito all'estero indicare la data del provvedimento di equipollenza e l'autorità che lo ha emesso e allegare la certificazione relativa all'equipollenza.